



Documentos

Texto completo del discurso de Benjamín Netanyahu ante la Asamblea General de la ONU de 2020

Señor presidente, señoras y señores,

Oriente Medio no es precisamente conocido por producir buenas noticias, y pocos esperaban que este año fuera diferente. Sabes, la pandemia está devastando nuestra parte del mundo como en cualquier otro lugar.

Pero me complace informarles que este año puedo contarles las buenas noticias del Medio Oriente. De hecho, puedo informar dos buenas noticias.

A principios de este mes, en una ceremonia en la Casa Blanca organizada por el presidente Trump, Israel firmó acuerdos históricos con los Emiratos Árabes Unidos y el Reino de Bahrein.

Este fue el primer tratado de paz entre Israel y un país árabe en más de un cuarto de siglo. Y fue la primera vez que se firmaron acuerdos de paz entre Israel y dos países árabes el mismo día.

Estos nuevos acuerdos traerán a nuestros pueblos las bendiciones de la paz y los enormes beneficios que vienen con más comercio, más inversión, más comercio, transporte, turismo, mayor cooperación en tantas otras áreas.

Tampoco tengo ninguna duda de que más países árabes y musulmanes se unirán al círculo de la paz, pronto, muy pronto

Esta buena noticia sobre la paz surgió debido a una clara ruptura con las estrategias fallidas del pasado.

Durante demasiado tiempo, los palestinos ejercieron un veto sobre la paz entre Israel y el mundo árabe en general.

Durante décadas, todo progreso se detuvo y fue rehén de demandas palestinas completamente irreales, como la exigencia de que Israel se retire a las líneas indefendibles de 1967 y ponga su seguridad en manos de otros; o la exigencia de que Israel expulse a decenas de miles de judíos de sus hogares, cometiendo efectivamente una limpieza étnica; o la demanda de que Israel absorba a millones de palestinos que son descendientes de refugiados de una guerra que los palestinos lanzaron contra Israel hace más de medio siglo.

Por supuesto, estas demandas, junto con muchas otras, son completamente inútiles para cualquier gobierno israelí responsable. Sin embargo, durante años, muchos en la comunidad internacional han tratado de apaciguar estas absurdas demandas palestinas y, como resultado, han perdido el tiempo para tratar de hacer avanzar una ilusión que no sucederá, en lugar de trabajar por una solución realista que podría suceder.

Afortunadamente, el presidente Trump eligió un camino diferente hacia la paz, un camino anclado en la realidad

Reconoció a Jerusalén como la capital de Israel; reconoció la soberanía de Israel sobre los Altos del Golán; y presentó un plan de paz realista que reconoce el derecho de Israel, aborda las necesidades de seguridad de Israel y proporciona a los palestinos un camino digno y realista hacia adelante si hacen las paces con Israel.

Los críticos argumentaron que cada uno de estos pasos del presidente Trump mataría las posibilidades de paz.

Bueno, estaban equivocados. Completamente equivocado.

Esos pasos hicieron avanzar la paz.

Ahora dos estados árabes han decidido hacer las paces con Israel, y seguirán más.

El círculo de paz en expansión no hará que un acuerdo entre Israel y los palestinos sea menos probable. Hará más probable la paz entre israelíes y palestinos.

Los líderes palestinos se darán cuenta cada vez más de que ya no tienen veto sobre la paz y el progreso en nuestra región y, con suerte, esos líderes finalmente decidirán hacer la paz con el estado judío.

Y cuando eso suceda, Israel estará listo.

Estaré listo y dispuesto a negociar sobre la base del plan de Trump para poner fin a nuestro conflicto con los palestinos de una vez por todas.

Damas y caballeros,

Israel y los estados de todo el mundo árabe no solo están unidos para promover la paz. Estamos unidos para enfrentar al mayor enemigo de la paz en el Medio Oriente: Irán.

Irán ataca repetidamente y sin sentido a sus vecinos, y sus representantes terroristas están directamente involucrados en la violencia en todo el Medio Oriente, incluso en Irak, Siria, Yemen, Gaza y, por supuesto, Líbano.

Todos vimos la terrible explosión en el puerto de Beirut el mes pasado. La explosión ocurrió aquí. Este es el puerto de Beirut.

Doscientas personas murieron, miles de personas resultaron heridas y un cuarto de millón de personas se quedaron sin hogar.

Ahora, aquí es donde podría tener lugar la próxima explosión. Aquí mismo. Este es el barrio de Beirut de Janah. Está justo al lado del aeropuerto internacional. Y aquí, Hezbollah mantiene un depósito secreto de armas. Este depósito secreto de armas, aquí mismo, es adyacente, a un metro de distancia, de una compañía de gas. Estos son botes de gas. Aquí mismo. Está a unos metros de una gasolinera. Está a cincuenta metros de la compañía de gas. Aquí hay más camiones de gasolina. Y está incrustado en viviendas civiles aquí, viviendas civiles aquí. Para los residentes del vecindario de Janah, estas son las coordenadas reales.

Así que quiero mostrarles la entrada a la fábrica de misiles de Hezbollah. Porque eso es lo que es. Está justo aquí. Esta es la compañía de gas y este es el depósito de explosivos de misiles.

Le digo a la gente de Janah, tienen que actuar ahora. Tienes que protestar por esto. Porque si esta cosa explota, es otra tragedia.

Le digo al pueblo del Líbano: Israel no quiere hacerles daño.

Pero Irán lo hace.

Irán y Hezbollah los han puesto deliberadamente a usted y a sus familias en grave peligro.

Y lo que debes dejar claro es que lo que han hecho es inaceptable. Deberías decirles que derriben estos depósitos.

Hace apenas unos días, uno de estos depósitos explotó en Ain Qana, en el sur del Líbano.

Y es por eso que la comunidad internacional debe insistir en que Hezbollah deje de usar el Líbano y los civiles libaneses como escudos humanos.

Damas y caballeros,

Todos debemos enfrentarnos a Irán, y el presidente Trump merece elogios por hacer exactamente eso.

En primer lugar, felicito al presidente Trump por retirarse del defectuoso acuerdo nuclear con Irán.

En 2015, me quedé solo entre los líderes mundiales en oponerme al vergonzoso acuerdo nuclear que se hizo con Irán. Me opuse porque el acuerdo nuclear no bloqueó el camino de Irán hacia la bomba, en realidad allanó su camino hacia ella. Me opuse porque las restricciones del acuerdo sobre el programa nuclear de Irán eran solo temporales y de ninguna manera estaban vinculadas al cambio de comportamiento de Irán.

Ahora, Irán ha violado incluso esas restricciones temporales.

Debido a estas violaciones, Irán tendrá suficiente uranio enriquecido en unos pocos meses para dos bombas nucleares.

En Irán ha estado trabajando en una nueva generación de centrifugadoras, se llama IR9, que multiplicará por cincuenta la capacidad de enriquecimiento de Irán.

Damas y caballeros,

No hay duda de que Irán busca armas nucleares.

El archivo nuclear que alguna vez fue secreto, que los agentes de Israel obtuvieron del corazón de Teherán, lo prueba sin lugar a dudas.

En el período previo al acuerdo nuclear, se le dijo a Israel —especialmente por nuestros amigos europeos— que cualquier violación iraní encontraría una respuesta rápida y severa.

Pero frente a las descaradas violaciones de Irán, frente a las pruebas irrefutables del archivo nuclear, el Consejo de Seguridad no ha hecho, bueno, absolutamente nada.

Y comprometido con el fallido acuerdo nuclear, el Consejo de Seguridad todavía se niega a ver lo que era obvio para cualquiera que entienda algo sobre Oriente Medio.

En lugar de frenar la agresión de Irán, el acuerdo nuclear lo alimentó y financió.

Hace cinco años, al eliminar las sanciones contra Irán, las principales potencias del mundo abrieron la puerta de la jaula de un tigre y luego simplemente esperaron lo mejor.

Pero en cambio, exactamente como advertí hace cinco años, los que vivimos en el Medio Oriente estamos sufriendo las consecuencias de ese acuerdo irresponsable. Un Irán más rico y envalentonado usó los miles de millones que fluyeron a sus arcas para impulsar su campaña de carnicería y conquista en toda la región.

Afortunadamente, el presidente Trump reconoció el desastroso acuerdo nuclear por lo que era y actuó.

Restauró las sanciones estadounidenses, obligó a los países a elegir entre hacer negocios con Estados Unidos o hacer negocios con Irán, y eliminó al terrorista más peligroso del mundo, Qassem Suleimani.

Y el mes pasado, cuando el Consejo de Seguridad se negó a extender un embargo de armas a Irán, Estados Unidos revocó las sanciones.

Mientras el Consejo de Seguridad está dividido, en la región estamos unidos.

Tanto los árabes como los israelíes están instando juntos a que se tomen medidas duras contra Irán. Y cuando árabes e israelíes estén de acuerdo, otros deberían prestar atención.

Israel hace un llamado a todos los miembros del Consejo de Seguridad, apoyan a los Estados Unidos contra la agresión de Irán, lo apoyen en insistir en que Irán ponga fin a su programa de armas nucleares de una vez por todas, apoyen a los Estados Unidos para enfrentar el mayor peligro para la paz en nuestro país. región.

Y si lo hace, estoy seguro de que en los próximos años podremos celebrar más buenas noticias de Oriente Medio.

Buenas noticias para Israel.

Buenas noticias para nuestros vecinos árabes.

Y buenas noticias para el mundo para todos aquellos que buscan la paz, la seguridad y la prosperidad.

Referencias:

Discurso traducido obtenido desde la página: <https://www.timesofisrael.com/full-text-of-benjamin-netanyahu-address-to-the-2020-un-general-assembly/>

Discurso original: <https://digitallibrary.un.org/record/3904374?ln=es>